

- Beachtenswerth ist der Plural **أَغْنِين**, dem ein Singular **(أَفْعَل)** entsprechen würde.
3. Syr. Cod. Par. 270 **ܐܘܢܐܢܐ** an Stelle von **ܐܘܢܐܢܐ**.
Kar. Zu **ܐܘܢܐܢܐ** am Schlusse **ܐ** statt zu erwartendem **ܐܘܢܐܢܐ**.
الكرامة الواجب ohne Femininendung des Adjectivs, welches vollständig indeclinabel gebraucht erscheint.
4. Syr. Cod. Rom. **ܐܘܢܐܢܐ**.
Cod. Par. 270 **ܐܘܢܐܢܐ**.
Assemanus setzt hier, entgegen den Handschriften: **ܐܘܢܐܢܐ**, wie es auch dem Gebrauche von **ܐܘܢܐܢܐ** (vgl. Payne Smith, Thes. syr. s. v.) entsprechen würde, doch erscheint mir diese Correctur nicht unbedingt nothwendig, da das selbstverständliche Object zu **ܐܘܢܐܢܐ** hier wohl auch fehlen kann.
Kar. Mscr. **ܐܘܢܐܢܐ** für **ܐܘܢܐܢܐ**.
5. Syr. Cod. Rom. **ܐܘܢܐܢܐ**.
Kar. Auffallend ist die Weiterführung des Satzes mit **ܐܘܢܐܢܐ**, wie ebenso in Str. 6.
Mscr. **ܐܘܢܐܢܐ** für **ܐܘܢܐܢܐ** والعطاش.
6. Kar. Mscr. **ܐܘܢܐܢܐ**.
Mscr. **ܐܘܢܐܢܐ** statt **ܐܘܢܐܢܐ** v. s.
8. Kar. Zur Form: **ܐܘܢܐܢܐ** statt **ܐܘܢܐܢܐ** vgl. Wahrmond, l. c. p. 83.
Mscr. **ܐܘܢܐܢܐ**.
ܐܘܢܐܢܐ vgl. Fraenkel, Die aramäischen Fremdwörter im Arabischen, p. 243.
Mscr. **ܐܘܢܐܢܐ** für **ܐܘܢܐܢܐ**.
9. Syr. Cod. Par. 197. **ܐܘܢܐܢܐ**.
Kar. Das **ܐܘܢܐܢܐ** hinter **ܐܘܢܐܢܐ** ist ein mir unerklärliches Wort, vielleicht zu lesen: **ܐܘܢܐܢܐ** = **ܐܘܢܐܢܐ** (?).
ܐܘܢܐܢܐ wäre eine mögliche Adjectivbildung von **ܐܘܢܐܢܐ**; vielleicht aber standen an dieser Stelle drei Adjective (wie z. B. in der ersten Strophe drei Substantive für **ܐܘܢܐܢܐ**) die dann **ܐܘܢܐܢܐ** und **ܐܘܢܐܢܐ** lauteten, und von denen die beiden ersten durch die gleiche Schreibung von **ܐܘܢܐܢܐ** und **ܐܘܢܐܢܐ** im Karschunischen (**ܐܘܢܐܢܐ**) in einander geflossen sind.
10. Kar. **ܐܘܢܐܢܐ** hier, wie auch später (Str. 18) ohne folgende Conjunction, gegenüber Strophe 3, wo der abhängige Satz durch **ܐܘܢܐܢܐ** verknüpft ist.